

ἀγνεία purification°, pureté°
6 occurrences

- Nb 6: 2 דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם
אִישׁ אִוְ־אִשָּׁה כִּי יִפְּלֵא לְנָדָר נְזִיר לְהִזָּהֵר לַיהוָה:
- Nb 6: 2 Λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἔρεῖς πρὸς αὐτούς
'Ανὴρ ἢ γυνή,
ὅς ἐάν μεγάλως εὐξῆται εὐχὴν ἀφ'αγνίσασθαι ἀγνείαν κυρίῳ
- Nb 6: 2 Parle aux fils d'Israël et tu leur diras ÷
Un homme ou une femme
qui exceptionnellement **voue** un **vœu** de **nâzîr**, en **s'abstenant** pour YHWH,
LXX ≠ [quiconque **vouera** un grand **vœu** de **se purifier**° en **purification**° pour le Seigneur,]
- Nb 6:21 זאת תּוֹרַת הַנְּזִיר אֲשֶׁר יִדֹּר
קִרְבָּנוֹ לַיהוָה עַל־נְזָרוֹ מִלִּבָּד אֲשֶׁר־תִּשְׁיַג יָדוֹ
כִּפִּי נְדָרוֹ אֲשֶׁר יִדֹּר כֵּן יַעֲשֶׂה עַל תּוֹרַת נְזָרוֹ:
- Nb 6:21 οὗτος ὁ νόμος τοῦ **εὐξαμένου**,
ὅς ἂν **εὐξῆται** κυρίῳ δῶρον αὐτοῦ κυρίῳ περὶ τῆς **εὐχῆς**,
χωρὶς ὧν ἂν εὕρη ἢ χεῖρ αὐτοῦ κατὰ δύναμιν τῆς **εὐχῆς** αὐτοῦ,
ἦν ἂν **εὐξῆται** κατὰ νόμον **ἀγνείας**.
- Nb 6:21 Telle est la loi du **nazir** [≠ de celui] qui a **fait-un-vœu**,
son offrande à YHWH pour son **naziréat**
LXX ≠ [qui **voue** au Seigneur son offrande au Seigneur à propos du **vœu**],
indépendamment de ce que trouve sa main ÷
selon la bouche de son **vœu** qu'il a **voué**,
ainsi fera-t-il de par la loi de son **naziréat**
LXX ≠ [selon la puissance {= l'importance} de son **vœu**,
qu'il **voue** selon la loi de **purification** °].

2Ch 30:18 כִּי מִרְבִּית הָעָם רַבַּת מֵאֲפֹרִים וּמִנְשָׁה יִשְׁשַׁכֵּר וּזְבוּלוֹן לֹא הִטְהָרוּ
 כִּי־אָכְלוּ אֶת־הַפֶּסַח בְּלֹא כִכְתוּב
 כִּי הַתַּפְּלֵל יִחֲזַקְיָהוּ עֲלֵיהֶם לֵאמֹר יְהוָה הַטּוֹב יִכְפֹּר בְּעַד:
 2Ch 30:19 כָּל־לִבָּבוּ הִכִּין לְדָרוֹשׁ הָאֱלֹהִים | יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי
 וְלֹא כִטְהַרְתָּ הַקֹּדֶשׁ:

2Par 30:18 ὅτι τὸ πλεῖστον τοῦ λαοῦ
 ἀπὸ Ἐφραιμ καὶ Μανασση καὶ Ἰσσαχαρ καὶ Ζαβουλων οὐχ ἠγνίσθησαν,
 ἀλλὰ ἔφαγον τὸ φασεκ παρὰ τὴν γραφήν.
 καὶ προσηύξατο Ἐζεκιας περὶ αὐτῶν λέγων Κύριος ὁ ἀγαθὸς ἐξιλασάσθω ὑπὲρ
 2Par 30:19 πάσης καρδίας κατευθυνούσης ἐκζητήσαι κύριον τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν
 καὶ οὐ κατὰ τὴν ἀγνείαν τῶν ἁγίων.

2Ch 30:18 Car la majorité du peuple, [TM beaucoup] (de gens)
 d'Ephraïm, de Menassèh, de Ysâskhâr [Issachar] et de Zebouloun [Zaboulôn],
 ne s'étaient pas purifiés,
 mais ils avaient mangé les pâques {= victimes pascales} [la pâque°],
 sans (se conformer à) ce qui est écrit ÷
 et Hizqui-Yâhou a prié pour eux, pour dire :
 YHWH, (toi) qui es bon, pardonne [sois propice] à ...

2Ch 30:19 quiconque aura établi {= appliqué} son cœur
 à rechercher Dieu, YHWH, le Dieu de ses pères ÷
 et n'a pas respecté la purification [purification°] (requis pour) les choses saintes.

1Ma 14:36 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ εὐοδώθη ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ
 τοῦ ἐξαρθῆναι τὰ ἔθνη ἐκ τῆς χώρας αὐτῶν
 καὶ τοὺς ἐν τῇ πόλει Δαυιδ τοὺς ἐν Ἱερουσαλημ,
 οἱ ἐποίησαν αὐτοῖς ἄκραν, ἐξ ἧς ἐξεπορεύοντο
 καὶ ἐμίαινον κύκλω τῶν ἁγίων καὶ ἐποίουν πληγὴν μεγάλην ἐν τῇ ἀγνείᾳ.

1Ma 14:35 *Et le peuple a vu la fidélité de Simon
 et la gloire qu'il avait décidé de procurer à sa nation
 et (les Juifs) l'ont constitué leur higoumène et leur grand-prêtre,
 pour tout ce qu'il avait fait
 et à cause de sa justice et de la fidélité qu'il avait gardée envers sa nation
 et parce qu'il avait cherché de toute manière à élever son peuple.*

1Ma 14:36 *En ses jours, (tout) réussit entre ses mains
 au point que ceux des nations furent supprimés du pays
 ainsi que ceux qui étaient dans la Cité de David à Jérusalem
 et qui s'étaient fait une Citadelle d'où ils opéraient des sorties,
 souillant les alentours des (Lieux) Saints et portant une grave atteinte à sa pureté°.*

1Tim 4:12 μηδείς σου τῆς νεότητος καταφρονείτω,
ἀλλὰ τύπος γίνου τῶν πιστῶν
ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ, ἐν ἀγάπῃ, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.

1Tim 4:12 Que personne ne méprise ta jeunesse :
montre-toi au contraire un modèle pour ceux qui ont foi,
en parole, en conduite, en amour, en foi, en pureté°.

1Tim 5: 1 Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξης ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα,
νεωτέρους ὡς ἀδελφούς,

1Tim 5: 2 πρεσβυτέρας ὡς μητέρας, νεωτέρας ὡς ἀδελφὰς ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.

1Tim 5: 1 Un ancien, ne le rudoie pas, mais exhorte-le comme un père ;
les jeunes, comme des frères ;

1Tim 5: 2 les anciennes {= femmes âgées} comme des mères ;
les jeunes filles comme des sœurs, en toute pureté°.

ἀγνότης pureté°

2Co. 6: 6 ἐν ἀγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ,
ἐν χρηστότητι ἐν πνεύματι ἀγίῳ, ἐν ἀγάπῃ ἀνυποκρίτῳ,

2Co 6: 4 Au contraire, nous nous recommandons en tout comme serviteurs de Dieu
dans une grande constance,
dans les détresses, dans les afflictions, dans les angoisses

2Co 6: 5 dans les plaies, dans les emprisonnements, dans les désordres,
dans les fatigues, dans les veilles, dans les jeûnes,

2Co 6: 6 par la pureté°, par la science, par la patience,
par la bonté par / dans un souffle saint, par une charité sans feinte,

2Co 6: 7 par la parole de vérité, par la puissance de Dieu ;
par les armes de la justice
(celles) de la (main) droite et de la (main) gauche {= offensives et défensives} ;

2Co 11: 2 ζηλῶ γὰρ ὑμᾶς θεοῦ ζήλω,
ἡρμοσάμην γὰρ ὑμᾶς ἐνὶ ἀνδρὶ παρθένον ἀγνήν παραστήσαι τῷ Χριστῷ·

2Co 11: 3 φοβοῦμαι δὲ μή πως, ὡς ὁ ὄφις ἐξηπάτησεν Ἐὔαν ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτοῦ,
φθαρῆ τὰ νοήματα ὑμῶν
ἀπὸ τῆς ἀπλότητος [καὶ τῆς ἀγνότητος] τῆς εἰς τὸν Χριστόν.

2Co 11: 2 Je suis jaloux de vous, d'une jalousie de Dieu ;
car je vous ai fiancés à un seul homme,
comme une vierge pure° à présenter au Messie / Christ.

2Co 11: 3 Mais je crains qu'à l'exemple d'Eve, que le serpent a séduite par son astuce,
vos pensées ne se corrompent,
en s'écartant de la simplicité [et de la pureté°] envers Messie / Christ.